



**Bruksanvisning för verkstads Kran**

**Bruksanvisning for verkstedskran**

**Instrukcja obsługi podnośnika warsztatowego**

**Assembly Instructions for Workshop Crane**

601-011



**SV** Bruksanvisning i original  
**NO** Bruksanvisning i original  
**PL** Instrukcja obsługi w oryginale  
**EN** Installation instructions in original

<b>SÄKERHETSANVISNINGAR</b>
-----------------------------

**Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!**

**VIKTIGT!** Läs alla anvisningar före användning och följ alla anvisningar och säkerhetsanvisningar, för att undvika person- och egendomsskada.

**VARNING!**

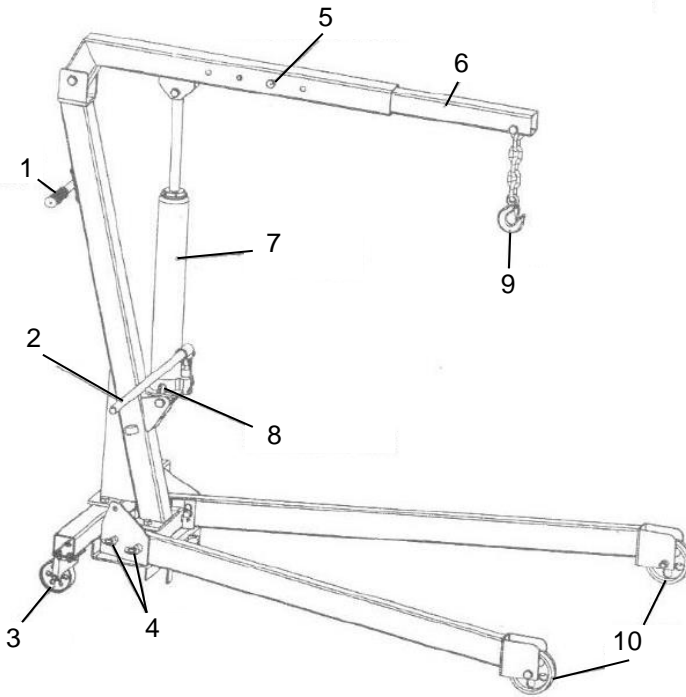
- Överbelasta inte – risk för personskada och/eller egendomsskada.
- Använd produkten endast på horisontellt och plant underlag, annars kan den välta och orsaka personskada och/eller egendomsskada.
- Lås alltid ben och arm före lyft.
- Skruvförband på produkten får endast bytas mot andra av motsvarande kvalitet.
- Kontrollera före varje användning att alla skruvförband är korrekt åtdragna.
- Överskrid aldrig högsta tillåtna last enligt märkningen på armen.
- Om inte alla anvisningar och säkerhetsanvisningar följs, finns risk för personskada och/eller egendomsskada.
- Överbelasta inte produkten. Beakta alltid tillåten maximilast vid varje given armposition.
- Använd produkten endast på horisontellt och plant underlag som kan bära upp kranens och lastens vikt, annars finns risk för personskada och/eller egendomsskada.
- Arm och last ska vara i lägsta möjliga läge vid transport. Flytta lasten långsamt och jämnt för att undvika att lasten börjar svänga.
- Gå eller vistas aldrig under hängande last.

<b>TEKNISKA DATA</b>
----------------------

Lyftkapacitet (ton)	Min. höjd (cm)	Max. höjd (cm)	Total bredd (cm)	Total längd (cm)	Handtagslängd (cm)	Nettovikt (kg)	Lyftslag (cm)
1	67	117	13	67	60	69	50

Lyftkapacitet position 1	1000 kg
Lyftkapacitet position 2	750 kg
Lyftkapacitet position 3	500 kg
Lyftkapacitet position 4	250 kg
Max. lyfthöjd med indragen arm	195 cm
Max. lyfthöjd med utdragen arm	215 cm
Armlängd position 1	90 cm
Armlängd position 2	99 cm
Armlängd position 3	108 cm
Armlängd position 4	117 cm
Ramens höjd	138 cm
Ramens längd	155 cm
Total höjd	140 cm
Max. rambredd	95 cm
Centrumavstånd mellan bakhjul	68 cm

## BESKRIVNING



1. Transporthandtag
2. Handtag, hydraulpump
3. Bakre hjul
4. Bensprintar
5. Armlåsskruv
6. Arm
7. Hydraulpumpenhet
8. Pumpavlastningsventil
9. Lastkrok
10. Främre hjul

## MONTERING

**OBS!** Dra åt alla skruvförband för hand under monteringen. Skruvförbanden dras åt helt när hela monteringen är slutförd.

1. Montera hjulen (27) på benen med skruv och mutter.
2. För in det vänstra benet (2) i basen (1) och lås med två sprintar (4). Säkra sprintarna med saxpinnar. Upprepa för det högra benet.
3. Montera pelaren (8) på basen (1) med 5 skruvar (9), 5 brickor och 5 muttrar (10).
4. Montera armen (11) på pelaren (8) med skruv (12), bricka (13) och mutter (14).
5. Montera cylinderenheten (15) på pelaren (8) med skruv (16), mutter och bricka (17). Lås cylinderenheten vid pelaren med skruv (18), mutter och bricka (17).
6. För in utdragsarmen (22) i armen (11) och lås i ett utav de fyra lägena med skruv (9), mutter och bricka (10).
7. Montera krok och kedja (24) på armen med skruv (23), bricka och mutter (10).
8. Fäst handtaget (19) på pelaren (8) med 4 skruvar (21) och 4 brickor (20).
9. Dra åt alla skruvförband.

## HANDHAVANDE

### VARNING!

- Verkstadskranen är endast avsedd för lyft, inte för att bära upp last.
- Överbelasta aldrig produkten.

**VIKTIGT!** Luft i hydraulsystemet kan försämra prestandan. Avlufta vid behov systemet genom att öppna avlastningsventilen helt genom att vrida handtaget moturs som bilden visar, trycka armen nedåt och pumpa snabbt flera gånger med pumphandtaget.

### Lyft

- Stäng avlastningsventilen genom att vrida handtaget medurs tills det tar emot. Dra inte åt för hårt.

### Sänkning

- Öppna avlastningsventilen genom att mycket långsamt vrida handtaget moturs. Du kan reglera sänkningshastigheten genom att vrida på handtaget.

**OBS!** Sätt alltid i och dra åt skruv (6) och mutter (7) i basen innan benen fälls upp till förvaringsposition, annars finns risk att produkten välter.

### UNDERHÅLL

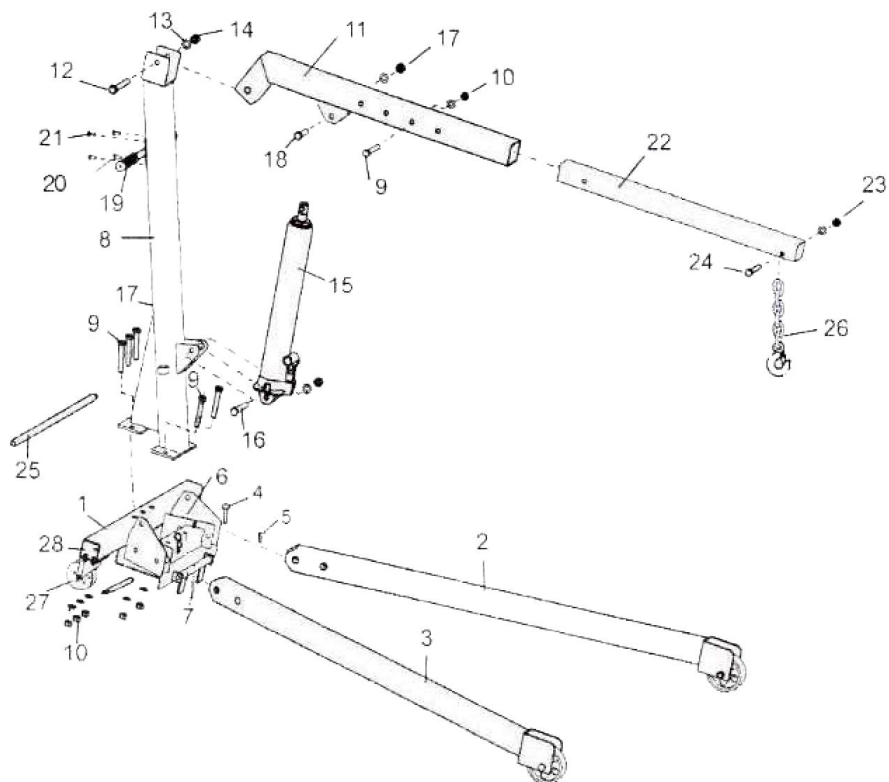
**VIKTIGT!** Använd endast hydraulolja Shell Tellus 22 eller motsvarande.

- Blanda aldrig olika oljekvaliteter. Använd aldrig någon annan vätska, det kan förstöra produkten.
- Var försiktig vid påfyllning så inga föroreningar kommer in i systemet. Kontrollera cylinder och kolv med avseende på korrosion var tredje månad. Rengör vid behov och gnid med en oljad trasa.
- Armen ska alltid vara i lägsta läget när produkten inte används.

### FELSÖKNING

Problem	Trolig orsak	Åtgärd
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lasten sjunker.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Förorenade ventsäten.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sänk armen. Stäng avlastningsventilen och avlägsna oljepåfyllningspluggen.</li> <li>• Sätt ena foten på benet och lyft armen för hand till högsta läget.</li> <li>• Öppna avlastningsventilen för att sänka armen.</li> <li>• Byt eventuella slitna tätningar.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Det går inte att lyfta last.</li> <li>• Det går inte att lyfta till maximihöjd.</li> <li>• Pumpenheten känns instabil under belastning.</li> <li>• Pumpenheten går inte tillbaka helt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Luft i systemet.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Öppna avlastningsventilen och avlägsna oljepåfyllningspluggen.</li> <li>• Pumpa några tag med handtaget och stäng avlastningsventilen.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Det går inte att lyfta till maximihöjd.</li> <li>• Pumpenheten känns instabil under belastning.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• För hög eller för låg oljenivå.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollera oljenivån. Avlägsna oljepåfyllningspluggen.</li> <li>• Justera till rätt oljenivå.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pumpenheten känns instabil under belastning.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sliten pumptätning.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Byt ut pumptätningen.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pumpenheten går inte tillbaka helt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Luft i systemet.</li> <li>• Enheten behöver smörjas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Avlufta hydraulpumpen genom att avlägsna påfyllningspluggen.</li> <li>• Smörj externa rörliga delar.</li> </ul>

## SPRÄNGSKISS



Pos.	Benämning	Antal
01	Bas	1
02	Vänster ben	1
03	Höger ben	1
04	Sprint	4
05	Saxpinne	4
06	Skruv M6 x 40	1
07	Mutter M6	1
08	Pelare	1
09	Skruv M14 x 90	6
10	Mutter och bricka M14	6
11	Arm	1
12	Skruv M16 x 110	1
13	Bricka M16	1
14	Mutter M16	1
15	Cylinder 3 ton	1
16	Skruv M16 x 90	1
17	Mutter och bricka M16	3
18	Skruv M15 x 60	3
19	Handtag	1
20	Bricka 8	12
21	Skruv M8x20	12
22	Utdragsarm	1
23	Skruv M14 x 75	1
24	Mutter och bricka M14	1
25	Pumphandtag	1
26	Kedja och krok	1
27	Hjul med fäste	2
28	Mutter M8	8

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

[www.jula.se](http://www.jula.se)

<b>SIKKERHETSANVISNINGER</b>
------------------------------

**Les bruksanvisningen nøye før bruk!**

**VIKTIG!** Les alle anvisninger før bruk og følg alle anvisninger og sikkerhetsanvisninger for å unngå skade på personer eller eiendom.

**ADVARSEL!**

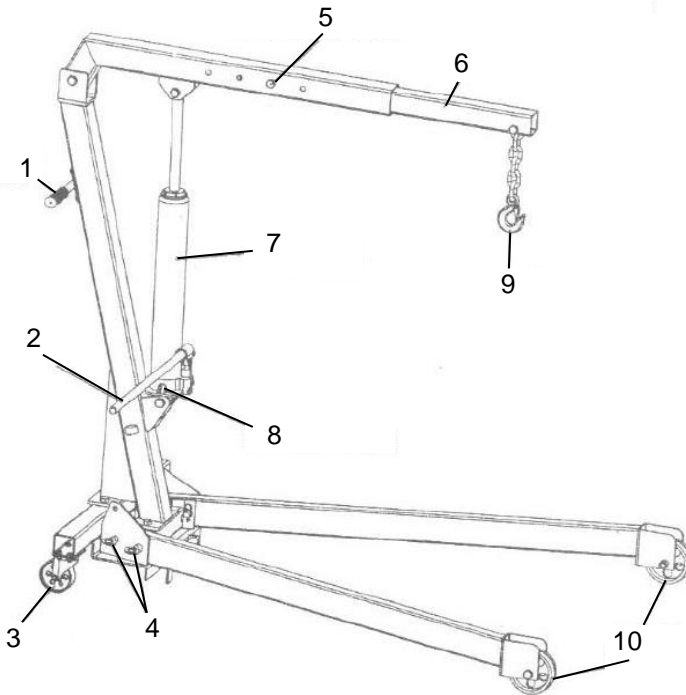
- Må ikke overbelastes – fare for personskade og/eller eiendomsskade.
- Produktet må kun brukes på horisontalt og jevnt underlag, ellers kan det velte og forårsake personskade og/eller eiendomsskade.
- Lås alltid ben og arm før løfting.
- Skrueforbindelser på produktet skal kun byttes mot andre av tilsvarende kvalitet.
- Kontroller før hver gangs bruk at alle skrueforbindelser er korrekt strammet.
- Overskrid aldri høyeste tillatte last i henhold til merkingen på armen.
- Hvis ikke alle anvisninger og sikkerhetsanvisninger følges, er det fare for personskade og/eller eiendomsskade.
- Produktet må ikke overbelastes. Ta hensyn til største tillatte last for hver armposisjon.
- Produktet må kun brukes på horisontalt og jevnt underlag som tåler kranens og lastens vekt, ellers er det fare for personskade og/eller eiendomsskade.
- Arm og last skal være i lavest mulige posisjon ved transport. Flytt lasten sakte og forsiktig for å unngå at lasten begynner å svinge.
- Ikke gå eller opphold deg under hengende last.

<b>TEKNISKE DATA</b>
----------------------

Løftekapasitet (tonn)	Min. høyde (cm)	Maks. høyde (cm)	Total bredde (cm)	Total lengde (cm)	Håndtakslengde (cm)	Nettovekt (kg)	Løfteslag (cm)
1	67	117	13	67	60	69	50

Løftekapasitet posisjon 1	1000 kg
Løftekapasitet posisjon 2	750 kg
Løftekapasitet posisjon 3	500 kg
Løftekapasitet posisjon 4	250 kg
Maks. løftehøyde med inntrukket arm	195 cm
Maks. løftehøyde med uttrukket arm	215 cm
Armlengde posisjon 1	90 cm
Armlengde posisjon 2	99 cm
Armlengde posisjon 3	108 cm
Armlengde posisjon 4	117 cm
Rammens høyde	138 cm
Rammens lengde	155 cm
Total høyde	140 cm
Maks. rammebredde	95 cm
Sentrumsavstand mellom bakhjul	68 cm

## BESKRIVELSE



1. Transporthåndtak
2. Håndtak, hydraulikkpumpe
3. Bakre hjul
4. Bensplinter
5. Armlåseskrue
6. Arm
7. Hydraulikkpumpeenhet
8. Pumpeavlastingsventil
9. Lastekrok
10. Fremre hjul

## MONTERING

**OBS!** Stram alle skrueforbindelser for hånd under monteringen. Skrueforbindelsene strammes helt når monteringen er ferdig.

1. Monter hjulene (27) på bena med skrue og mutter.
2. Før det venstre benet (2) inn i sokkelen (1) og lås med to splinter (4). Sikre splintene med saksplinter. Gjenta for det høyre benet.
3. Monter søylen (8) på sokkelen (1) med 5 skruer (9), 5 skiver og 5 muttere (10).
4. Monter armen (11) på søylen (8) med skrue (12), skive (13) og mutter (14).
5. Monter sylindereheten (15) på søylen (8) med skrue (16), mutter og skive (17). Monter sylindereheten ved søylen med skrue (18), mutter og skive (17).
6. Før uttrekksarmen (22) inn i armen (11) og lås i én av de fire stillingene med skrue (9), mutter og skive (10).
7. Monter krok og kjede (24) på armen med skrue (23), skive og mutter (10).
8. Fest håndtaket (19) på søylen (8) med 4 skruer (21) og 4 skiver (20).
9. Stram alle skrueforbindelsene.

## BRUK

### ADVARSEL!

- Verkstedskranen er kun beregnet for løfting, ikke for å holde last oppe.
- Produktet må aldri overbelastes.

**VIKTIG!** Luft i hydraulikksystemet kan gi dårligere ytelse. Avluft systemet ved behov ved å åpne avlastingsventilen helt gjennom å vri håndtaket mot klokken som bildet viser, trykke armen nedover og pumpe raskt flere ganger med pumpehåndtaket.

### Løft

- Steng avlastingsventilen ved å vri håndtaket med klokken til du kjenner motstand. Trekk ikke til for hardt.

### Senking

- Åpne avlastingsventilen ved å vri håndtaket veldig sakte mot klokken. Du kan regulere senkehastigheten ved å vri på håndtaket.

**OBS!** Sett alltid inn og stram skrue (6) og mutter (7) i sokkelen før bena felles opp til oppbevaringsposisjon, ellers er det fare for at produktet velter.

### VEDLIKEHOLD

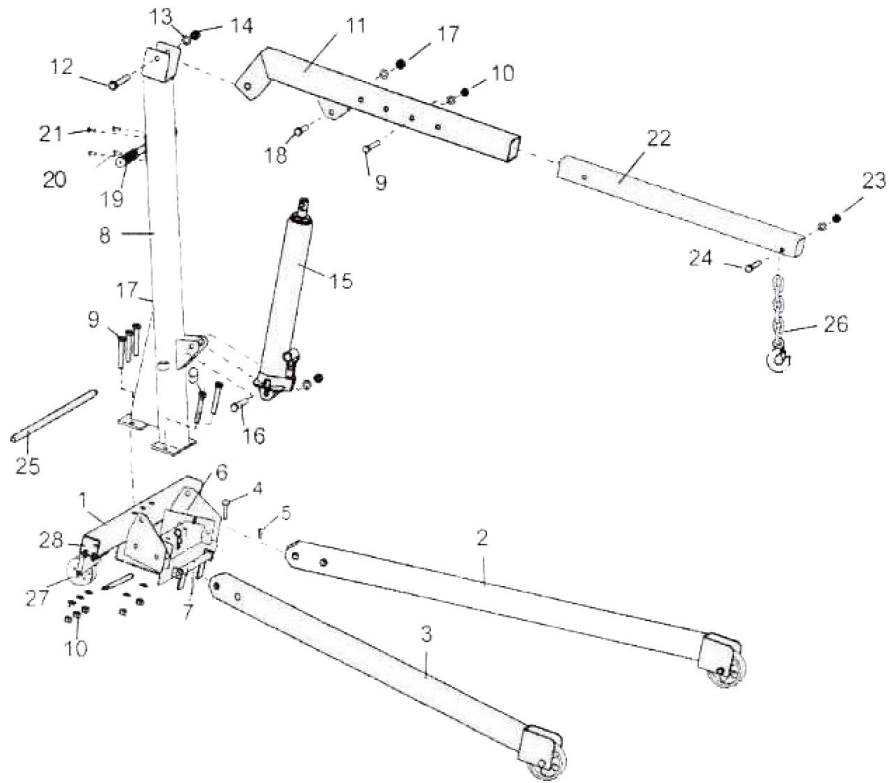
**VIKTIG!** Bruk kun hydraulikkolje Shell Tellus 22 eller tilsvarende.

- Ikke bland ulike oljekvaliteter. Ikke bruk andre væsker, det kan ødelegge produktet.
- Vær forsiktig ved påfylling, slik at det ikke kommer urenheter inn i systemet. Kontroller sylindere og stempel for korrosjon hver tredje måned. Rengjør og gni inn med en oljet klut ved behov.
- Armen skal alltid være i den laveste posisjonen når produktet ikke brukes.

### FEILSØKING

Problem	Sannsynlig årsak	Tiltak
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lasten synker.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Forurensede ventilseter.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Senk armen. Lukk avlastingsventilen og fjern oljepåfyllingspluggen.</li> <li>• Sett den ene foten på benet og løft armen for hånd til høyeste posisjon.</li> <li>• Åpne avlastingsventilen for å senke armen.</li> <li>• Bytt eventuelle slitte tetninger.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Det går ikke an å løfte last.</li> <li>• Det går ikke an å løfte til maks. høyde.</li> <li>• Pumpeenheten føles ustabil under belastning.</li> <li>• Pumpeenheten går ikke helt tilbake.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Luft i systemet.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Åpne avlastingsventilen og fjern oljepåfyllingspluggen.</li> <li>• Pump noen ganger med håndtaket og lukk avlastingsventilen.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Det går ikke an å løfte til maks. høyde.</li> <li>• Pumpeenheten føles ustabil under belastning.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• For høyt eller for lavt oljenivå.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontroller oljenivået. Fjern oljepåfyllingspluggen.</li> <li>• Juster til riktig oljenivå.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pumpeenheten føles ustabil under belastning.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Slitt pumpetetning.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Skift pumpetetningen.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pumpeenheten går ikke helt tilbake.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Luft i systemet.</li> <li>• Enheten må smøres.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Avluft hydraulikkpumpen ved å fjerne påfyllingspluggen.</li> <li>• Smør eksterne bevegelige deler.</li> </ul>

## SPLITTEGNING



Pos.	Betegnelse	Antall
01	Sokkel	1
02	Venstre ben	1
03	Høyre ben	1
04	Splint	4
05	Saksesplint	4
06	Skrue M6 x 40	1
07	Mutter M6	1
08	Søyle	1
09	Skrue M14 x 90	6
10	Mutter og skive M14	6
11	Arm	1
12	Skrue M16 x 110	1
13	Skive M16	1
14	Mutter M16	1
15	Sylinder 3 tonn	1
16	Skrue M16 x 90	1
17	Mutter og skive M16	3
18	Skrue M15 x 60	3
19	Håndtak	1
20	Skive 8	12
21	Skrue M8x20	12
22	Uttreksarm	1
23	Skrue M14 x 75	1
24	Mutter og skive M14	1
25	Pumpehåndtak	1
26	Kjede og krok	1
27	Hjul med feste	2
28	Mutter M8	8

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

Jula Norge AS, Solheimsveien 6-8, 1471 LØRENSKOG

[www.jula.no](http://www.jula.no)

## PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

### Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

**WAŻNE!** Przeczytaj wszystkie instrukcje i przed użyciem urządzenia, stosuj się do wszystkich instrukcji oraz zaleceń dotyczących bezpieczeństwa, aby uniknąć obrażeń ciała i uszkodzeń mienia.

#### OSTRZEŻENIE!

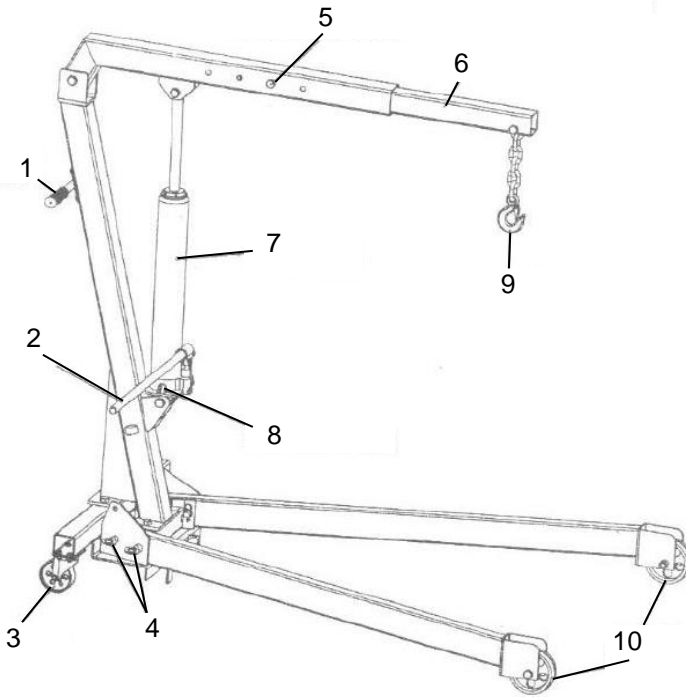
- Nie przeciążaj urządzenia – ryzyko obrażeń ciała i/lub uszkodzenia mienia.
- Używaj urządzenia wyłącznie na poziomym i płaskim podłożu, aby się nie przewróciło i nie spowodowało obrażeń ciała i/lub uszkodzenia mienia.
- Zawsze przed podniesieniem zablokuj nogi i ramiona.
- Połączenia śrubowe można wymienić wyłącznie na połączenia o odpowiadającej im jakości.
- Przed każdym użyciem sprawdź, czy połączenia śrubowe są prawidłowo dokręcone.
- Nigdy nie przekraczaj maksymalnego dopuszczalnego obciążenia, podanego na ramieniu urządzenia.
- Nieprzestrzeganie wszystkich zaleceń i instrukcji bezpieczeństwa grozi obrażeniami ciała i/lub uszkodzeniem mienia.
- Nie przeciążaj urządzenia. Przestrzegaj zawsze dopuszczalnego maksymalnego udźwigu dla każdej pozycji ramienia.
- Używaj urządzenia wyłącznie na poziomym i płaskim podłożu, które jest w stanie utrzymać ciężar podnośnika i ładunku, w przeciwnym razie istnieje ryzyko obrażeń ciała i/lub uszkodzenia mienia.
- W czasie transportu ramię i ładunek powinny znajdować się w możliwie najniższym położeniu. Przesuwaj ładunek powoli i równomiernie, aby go nie rozkołysać.
- Nigdy nie przechodź ani nie przebywaj pod wiszącym ładunkiem.

## DANE TECHNICZNE

Udźwig (tony)	Min. wysokość (cm)	Maks. wysokość	Całkowita szerokość (cm)	Całkowita długość (cm)	Długość uchwytu (cm)	Masa netto (kg)	Długość skoku (cm)
1	67	117	13	67	60	69	50

Udźwig w pozycji 1	1000 kg
Udźwig w pozycji 2	750 kg
Udźwig w pozycji 3	500 kg
Udźwig w pozycji 4	250 kg
Maks. wysokość podnoszenia z wsuniętym ramieniem	195 cm
Maks. wysokość podnoszenia z wyciągniętym ramieniem	215 cm
Długość ramienia w pozycji 1	90 cm
Długość ramienia w pozycji 2	99 cm
Długość ramienia w pozycji 3	108 cm
Długość ramienia w pozycji 4	117 cm
Wysokość ramy	138 cm
Długość ramy	155 cm
Całkowita wysokość	140 cm
Maks. szerokość ramy	95 cm
Rozstaw kół tylnych	68 cm

## OPIS



1. Uchwyt do przenoszenia
2. Uchwyt, pompa hydrauliczna
3. Tylne koło
4. Zatyczki nóżek
5. Śruba blokująca ramię
6. Ramię
7. Pompa hydrauliczna
8. Zawór ciśnieniowy pompy
9. Hak
10. Przednie koło

## MONTAŻ

**UWAGA!** Dokręć ręcznie wszystkie połączenia śrubowe w trakcie montażu. Połączenia śrubowe odkręcane są całkowicie po zakończeniu montażu.

1. Zamontuj koło (27) na nodze przy pomocy śruby i nakrętki.
2. Wstaw lewą nogę (2) w podstawę (1) i zablokuj dwoma zatyczkami (4). Zabezpiecz zatyczki zawleczkami. Powtórz czynność w celu zamontowania drugiej nogi.
3. Zamontuj kolumnę (8) w podstawie (1) za pomocą 5 śrub (9), 5 podkładek i 5 nakrętek (10).
4. Zamontuj ramię (11) na kolumnie (8) za pomocą śruby (12), podkładki (13) i nakrętki (14).
5. Zamontuj jednostkę cylindra (15) na kolumnie (8) za pomocą śruby (16), nakrętki i podkładki (17). Zablokuj jednostkę cylindra na kolumnie za pomocą śruby (18), nakrętki i podkładki (17).
6. Wsuń wysuwaną część ramienia (22) w ramię stałe (11) i zablokuj je w jednym z czterech położen za pomocą śruby (9), nakrętki i podkładki (10).
7. Zamontuj na ramieniu hak i łańcuch (24) za pomocą śruby (23), podkładki i nakrętki (10).
8. Przymocuj uchwyt (19) na kolumnie (8) za pomocą 4 śrub (21) i 4 podkładek (20).
9. Dokręć wszystkie śruby.

## OBSŁUGA

### OSTRZEŻENIE!

- Żuraw warsztatowy jest przeznaczony wyłącznie do podnoszenia, a nie podtrzymywania ładunku.
- Nigdy nie przeciążaj urządzenia.

**WAŻNE!** Powietrze w układzie hydraulicznym może pogorszyć wydajność urządzenia. W razie potrzeby należy odpowietrzyć układ, otwierając całkowicie zawór ciśnieniowy przez przekręcenie uchwytu w lewo, jak pokazano na rysunku, wciśnięcie ramienia do dołu i szybkie kilkukrotne pompowanie uchwytem pompującym.

### Podnoszenie

- Zamknij zawór ciśnieniowy, przekręcając uchwyt w prawo, aż do oporu. Nie dokręcaj zbyt mocno.

### Obniżanie

- Otwórz zawór ciśnieniowy, powoli przekręcając uchwyt w lewo. Możesz regulować szybkość obniżania, przekręcając uchwyt.

**UWAGA!** Przed ułożeniem nóg w pozycji przystosowanej przechowywania zawsze włóż śrubę (6) oraz nakrętkę (7) w podstawę i dokręć je, w przeciwnym razie istnieje ryzyko, że urządzenie się przewróci.

### KONSERWACJA

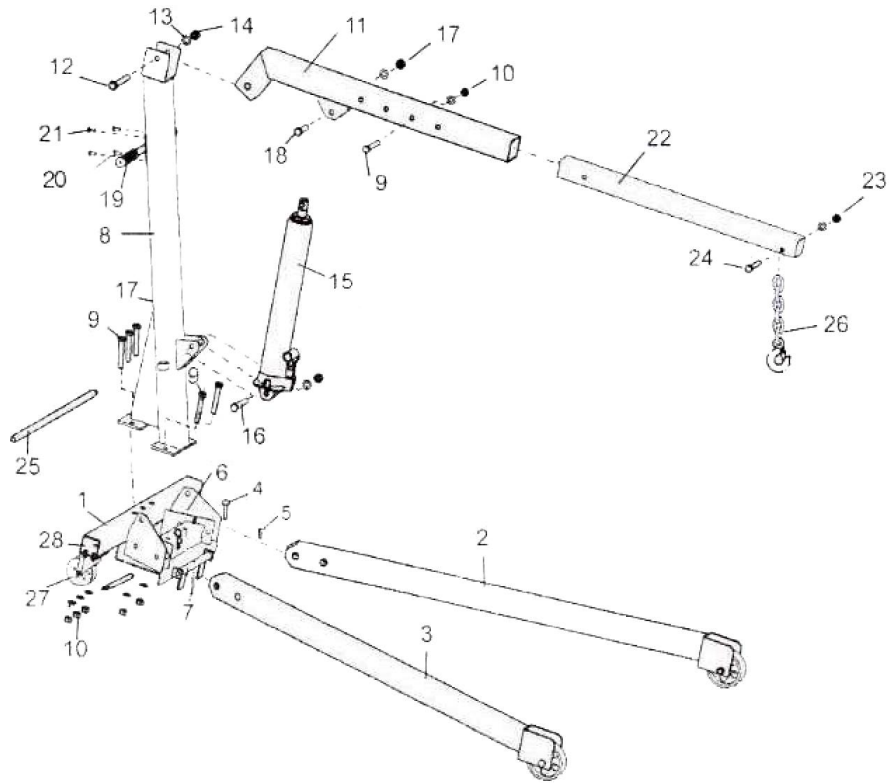
**WAŻNE!** Używaj wyłącznie oleju hydraulicznego Shell Tellus 22 lub jego odpowiednika.

- Nigdy nie mieszaj różnych olejów. Nie używaj innych płynów, gdyż może to zniszczyć urządzenie.
- Zachowaj ostrożność przy uzupełnianiu oleju, aby do układu nie dostały się żadne zanieczyszczenia. Raz na trzy miesiące sprawdź cylinder i tłok pod względem korozji. W razie potrzeby oczyść i natrzyj naoliwioną szmatką.
- Jeżeli urządzenie nie jest używane, ramię powinno zawsze znajdować się w najniższym położeniu.

### WYKRYWANIE USTEREK

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Sposób usunięcia
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ładunek opada.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zanieczyszczone zawory.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Opuść ramię. Zamknij zawór ciśnieniowy i zdejmij korek wlewu oleju.</li> <li>• Postaw stopę na nodze urządzenia i unieś ręcznie ramię maksymalnie do góry.</li> <li>• Otwórz zawór ciśnieniowy i opuść ramię.</li> <li>• Wymień zużyte uszczelki.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nie można unieść ładunku.</li> <li>• Nie można unieść ładunku na maksymalną wysokość.</li> <li>• Pompa jest niestabilna pod obciążeniem.</li> <li>• Pompa nie wraca całkowicie do położenia początkowego.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zapowietrzenie układu.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Otwórz zawór ciśnieniowy i zdejmij korek wlewu oleju.</li> <li>• Wykonaj dźwignią kilka ruchów pompujących i zamknij zawór ciśnieniowy.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nie można unieść ładunku na maksymalną wysokość.</li> <li>• Pompa jest niestabilna pod obciążeniem.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Za wysoki lub za niski poziom oleju.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sprawdź poziom oleju. Zdejmij korek wlewu oleju.</li> <li>• Ustal odpowiedni poziom oleju.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pompa jest niestabilna pod obciążeniem.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zużyta uszczelka pompy.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wymień uszczelkę pompy.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pompa nie wraca całkowicie do położenia początkowego.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zapowietrzenie układu.</li> <li>• Układ trzeba nasmarować.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Odpowietrz pompę hydrauliczną poprzez zdjęcie korka wlewu.</li> <li>• Nasmaruj zewnętrzne elementy ruchome.</li> </ul>

## SCHEMAT



Poz.	Nazwa	Liczba
01	Podstawa	1
02	Lewa noga	1
03	Prawa noga	1
04	Zatyczka	4
05	Zawleczka	4
06	Śruba M6 x 40	1
07	Nakrętka M6	1
08	Kolumna	1
09	Śruba M14 x 90	6
10	Nakrętka i podkładka M14	6
11	Ramię	1
12	Śruba M16 x 110	1
13	Podkładka M16	1
14	Nakrętka M16	1
15	Cylinder 3 tony	1
16	Śruba M16 x 90	1
17	Nakrętka i podkładka M16	3
18	Śruba M15 x 60	3
19	Uchwyt	1
20	Podkładka 8	12
21	Śruba M8 x 20	12
22	Ramię wysuwane	1
23	Śruba M14 x 75	1
24	Nakrętka i podkładka M14	1
25	Dźwignia pompująca	1
26	Łańcuch i hak	1
27	Kółka z mocowaniem	2
28	Nakrętka M8	8

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 801 600 500.

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska  
www.jula.pl

<b>SAFETY INSTRUCTIONS</b>
----------------------------

**Read these instructions carefully before us!**

**IMPORTANT:** Read all the instructions before use, and follow all instructions and safety instructions in order to avoid personal injury and damage to property.

**WARNING!**

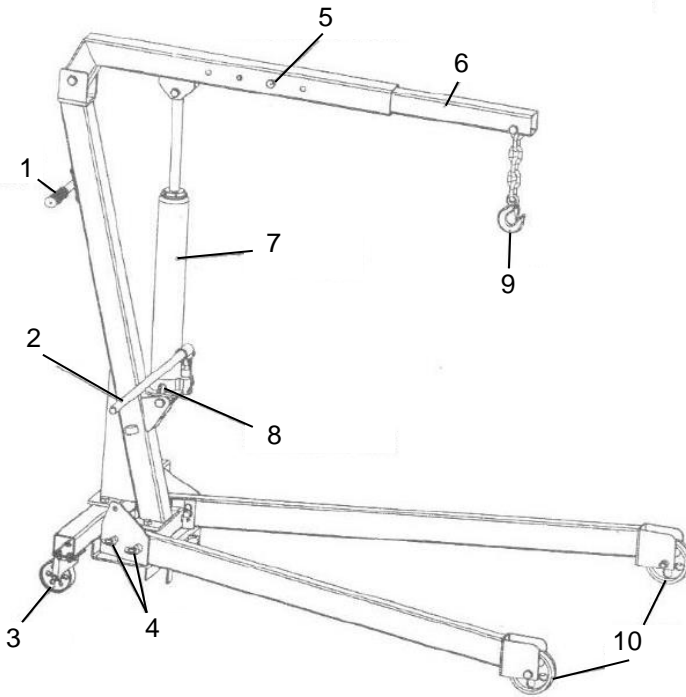
- Do not overload – risk of personal injury and/or damage to property.
- Only use the product on horizontal, flat surfaces, as it can otherwise tip over and cause personal injury and/or damage to property.
- Always lock legs and arms before lifting.
- Screw connections on the product may only be replaced with others of a corresponding quality.
- Prior to each use, check that all screw connections are properly tightened.
- Never exceed the maximum permitted load according to the markings on the arm.
- Failure to follow all the instructions and safety instructions entails a risk of personal injury and/or death.
- Do not overload the product. Always observe the permitted maximum load in each given arm position.
- Only use the product on horizontal, flat surfaces that can bear the weight of the crane and the load, as there is otherwise a risk of personal injury and/or damage to property.
- The arm and load must be in the lowest possible position during transport. Move the load slowly and evenly in order to avoid the load starting to swing.
- Never walk or stand beneath a suspended load.

<b>TECHNICAL DATA</b>
-----------------------

Lifting capacity (tonnes)	Min. height (cm)	Max. height (cm)	Total width (cm)	Total length (cm)	Handle length (cm)	Net weight (kg)	Lift stroke (cm)
1	67	117	13	67	60	69	50

Lifting capacity, position 1	1000 kg
Lifting capacity, position 2	750 kg
Lifting capacity, position 3	500 kg
Lifting capacity, position 4	250 kg
Max. lifting height with arm retracted	195 cm
Max. lifting height with arm extended	215 cm
Arm length, position 1	90 cm
Arm length, position 2	99 cm
Arm length, position 3	108 cm
Arm length, position 4	117 cm
Frame height	138 cm
Frame length	155 cm
Total height	140 cm
Max. frame width	95 cm
Centre distance between rear wheels	68 cm

**DESCRIPTION**



- 1. Description
- 2. Transport handle
- 3. Handle, hydraulic pump
- 4. Rear wheels
- 5. Leg pins
- 6. Arm locking screw
- 7. Arm
- 8. Hydraulic pump unit
- 9. Pump relief valve
- 10. Load hook
- 11. Front wheels

**ASSEMBLY**

**NOTE:** Tighten all screw connections by hand during assembly. Tighten the screw connections fully once assembly is complete.

1. Install the wheels (27) on the legs with screws and nuts.
2. Insert the left leg (2) in the base (1) and lock with two pins (4). Secure the pins with cotter pins. Repeat for the right leg.
3. Install the column (8) on the base (1) with 5 screws (9), 5 washers and 5 nuts (10).
4. Install the arm (11) on the column (8) with a screw (12), washer (13) and nut (14).
5. Install the cylinder unit (15) on the column (8) with a screw (16), nut and washer (17). Lock the cylinder unit on the column with a screw (18), nut and washer (17).
6. Insert the extendable arm (22) in the arm (11) and lock in one of the four positions with a screw (9), nut and washer (10).
7. Install a hook and chain (24) on the arm with a screw (23), washer and nut (10).
8. Secure the handle (19) on the column (8) with 4 screws (21) and 4 washers (20).
9. Tighten all the screw connections.

**OPERATION**

**WARNING:**

- The workshop crane is only intended for lifting, not for bearing loads.
- Never overload the product.

**IMPORTANT:** Air in the hydraulic system can impair performance. If necessary, bleed the system by opening the relief valve fully. This is done by turning the handle clockwise as illustrated, pressing the arm down and pumping rapidly several times with the pump handle.

**Lifting**

- Close the relief valve by turning the handle clockwise until it resists. Do not overtighten.

**Lowering**

- Open the relief valve by turning the handle anti-clockwise very slowly. You can regulate the lowering speed by turning the handle.

**NOTE:** Always insert and tighten the screw (6) and nut (7) in the base before folding the legs up to the storage position, as there is otherwise a risk of the product tipping over.

**MAINTENANCE**

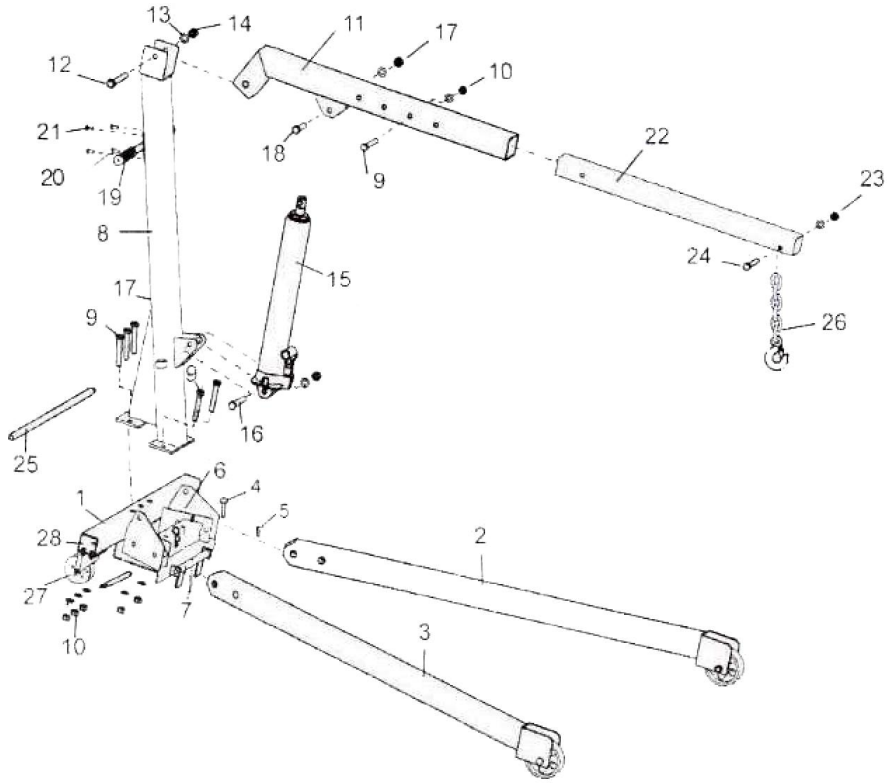
**IMPORTANT:** Only use Shell Tellus 22 hydraulic oil or equivalent.

- Never mix different oil grades. Never use any other fluid, as this can destroy the product.
- Take care when filling to ensure that no compounds enter the system. Check the cylinder and piston for corrosion every three months. Clean when necessary and rub with an oiled cloth.
- The arm should always be in the lowest position when the product is not in use.

**TROUBLE SHOOTING**

<b>Problem</b>	<b>Probable cause</b>	<b>Action</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• The load drops.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contaminated valve seats.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lower the arm. Close the relief valve and remove the oil filler plug.</li> <li>• Place one foot on the leg and lift the arm by hand to the highest position.</li> <li>• Open the relief valve to lower the arm.</li> <li>• Replace any worn seals</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• The load cannot be lifted.</li> <li>• The load cannot be lifted to maximum height.</li> <li>• The pump unit feels unstable under load.</li> <li>• The pump unit does not go back fully.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Air in the system.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Open the relief valve and remove the oil filler plug.</li> <li>• Pump the handle a few times and close the relief valve.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• The load cannot be lifted to maximum height.</li> <li>• The pump unit feels unstable under load.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Oil level too high or too low.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check the oil level. Remove the oil filler plug.</li> <li>• Adjust to the correct oil level.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• The pump unit feels unstable under load.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Worn pump seal.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Replace the pump seal.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• The pump unit does not go back fully.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Air in the system.</li> <li>• The unit needs to be lubricated.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bleed the hydraulic pump by removing the filler plug.</li> <li>• Lubricate external moving parts.</li> </ul>

**EXPLODED DIAGRAM**



Item	Designation	Quantity
01	Base	1
02	Left leg	1
03	Right leg	1
04	Pin	4
05	Cotter pin	4
06	Screw M6 x 40	1
07	Nut M6	1
08	Pillar	1
09	Screw M14 x 90	6
10	Nut and washer M14	6
11	Arm	1
12	Screw M16 x 110	1
13	Washer M16	1
14	Nut M16	1
15	Cylinder 3 tonnes	1
16	Screw M16 x 90	1
17	Nut and washer M16	3
18	Screw M15 x 60	3
19	Handle	1
20	Washer 8	12
21	Screw M8 x 20	12
22	Extendable arm	1
23	Screw M14 x 75	1
24	Nut and washer M14	1
25	Pump handle	1
26	Chain and hook	1
27	Wheel with attachment	2
28	Nut M8	8

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.  
[www.jula.com](http://www.jula.com)



**EC DECLARATION OF CONFORMITY  
EG FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE  
EF SAMSVARERKLÆRING  
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE**



**Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN**

certify that the design and manufacturing of this product  
intygar att konstruktion och tillverkning av denna produkt  
bekrefter at konstruksjon og produksjon av dette produktet  
oświadcza, że budowa i sposób produkcji niniejszego produktu



**ENGINE HOIST LIFT / KRAN VERKSTADS  
KRAN VERKSTEDS / PODNOŚNIK WARSZTATOWY ŻURAW  
T31002 Capacity 1000kg**

Item number / Artikelnummer / Artikkelnnummer / Numer artykułu  
**601-011**

conforms to the following directives and standards / överensstämmer med följande direktiv och standarder:  
er i samsvar med følgende direktiver og standarder / są zgodne z następującymi dyrektywami i normami:

**Machinery Directive 2006/42/EC**

**EN ISO 12100-2:2003, EN ISO 13857:2008  
EN 349:1993+A1, EN 1494:2000+A1**

This product was CE marked in year -11

Name and address of the person authorised to compile the technical file: Jonas Backstad  
Box 363, SE-532 37 Skara, Sweden

Skara 2011-05-10

**Tobias Hammer**  
PRODUCT MANAGER